

Acts 7:22-29

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Acts 7:22-29

Literal Translation

Introduction

22) **And Moses was instructed *in all the* wisdom of the Egyptians; and he was mighty in words and in works.**

23) **And when a forty year time was being fulfilled, it came up upon his heart to visit his brothers, the sons of Israel;**

Acts 7:22-29

Literal Translation (continued)

- 24) **and when he saw a certain one being treated unjustly, he defended *him* and he executed vengeance for the one being oppressed, when he struck the Egyptian.**
- 25) **And he was presuming that his brothers understood that God, through his hand, is giving to them deliverance. But they did not understand.**
- 26) **And the following day, he appeared to them while they were fighting, and he urged them toward peace, having said, "Men, you yourselves are brothers; why do you treat one another unjustly?"**

Acts 7:22-29

Literal Translation (continued)

- 27) **And the one doing the injustice to *his* neighbor, pushed him away, having said, "Who appointed you *a* ruler and judge over us?"**
- 28) **"Do you yourself not desire to remove me, *in the* way which you removed the Egyptian yesterday?"**
- 29) **and Moses fled at this word, and became a stranger in the land of Midian, where he produced two sons.**

Acts 7:22-29

Greek / English Interlinear

22) **καὶ ἐπαιδεύθη Μωσῆς (Μωϋσῆς) (ἐν) πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων·**
and was instructed Moses (Moses) (in) all wisdom of Egyptians;

ἦν δὲ δυνατὸς ἐν λόγοις καὶ ἐν ἔργοις (αὐτοῦ).
he was and powerful in words and in works (of him).

23) **ὥς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσαρακονταετῆς χρόνος, ἀνέβη**
when and was being fulfilled to him forty years time, rose up

ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτοῦ ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ τοὺς
upon the heart of him to visit the brothers of him the

υἱοὺς Ἰσραήλ.
sons of Israel.

24) **καὶ ἰδὼν τινα ἀδικούμενον, ἤμύνατο καὶ ἐποίησεν**
and having seen certain one being treated unjustly, he defended and executed

ἐκδίκησιν τῷ καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον·
vengeance for the one being oppressed, having struck the Egyptian;

25) **ἐνόμιζε(ν) δὲ συνιέναι τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ ὅτι ὁ Θεὸς**
he was presuming and to understand the brothers of him that the God

διὰ χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν (σωτηρίαν) αὐτοῖς σωτηρίαν· οἱ
through hand of him is giving (salvation) to them salvation; the ones

δὲ οὐ συνῆκαν.
but not did understand.

Acts 7:22-29

Greek / English Interlinear (continued)

26) τῇ δὲ (τε) ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ
the and (and) following day he appeared to them while fighting, and

συνήλασεν (συνήλασεν) αὐτοὺς εἰς εἰρήνην, εἰπὼν, ἄνδρες,
he urged (he was urging) them unto peace, having said, Men,

ἀδελφοί ἐστε [ὑμεῖς]: ἵνατί ἀδικεῖτε ἀλλήλους;
brothers you are [yourselves]; why are you treating unjustly one another;

27) ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπόσατο αὐτὸν, εἰπὼν,
the one and treating unjustly the neighbor pushed away him, having said,

Τίς σε κατέστησεν ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμᾶς (ἡμῶν);
Who you appointed ruler and judge over us (us)?

28) μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνείλες χθὲς
not to remove me yourself you desire, which manner you removed yesterday

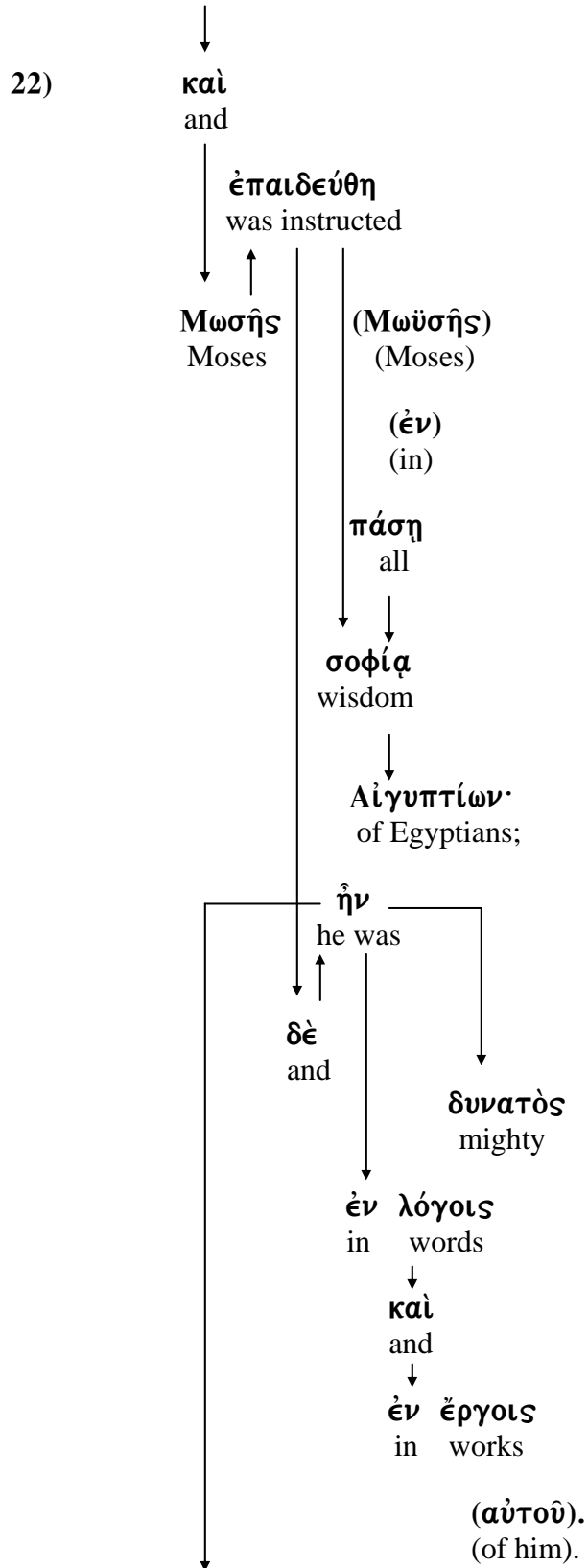
(ἐχθὲς) τὸν Αἰγύπτιον;
(yesterday) the Egyptian?

29) ἔφυγεν δὲ Μωσῆς (Μωϋσῆς) ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο
fled and Moses (Moses) in the word this, and he became

πάροικος ἐν γῆ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
stranger in land of Midian, where he produced sons two.

Acts 7:22-29

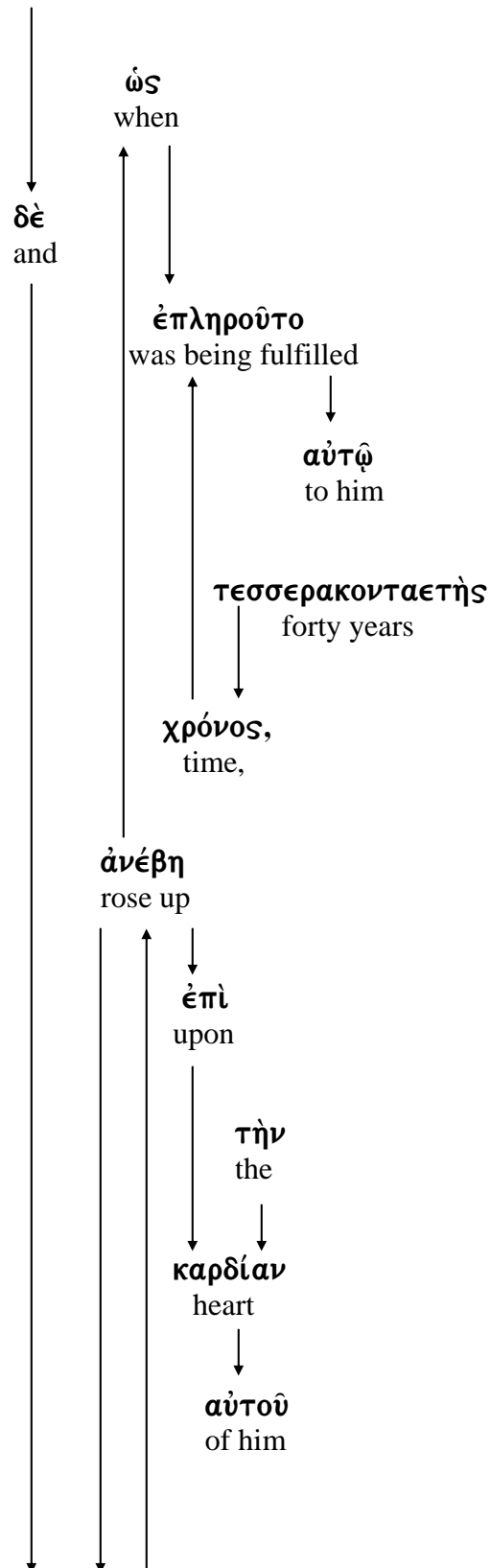
Diagram



Acts 7:22-29

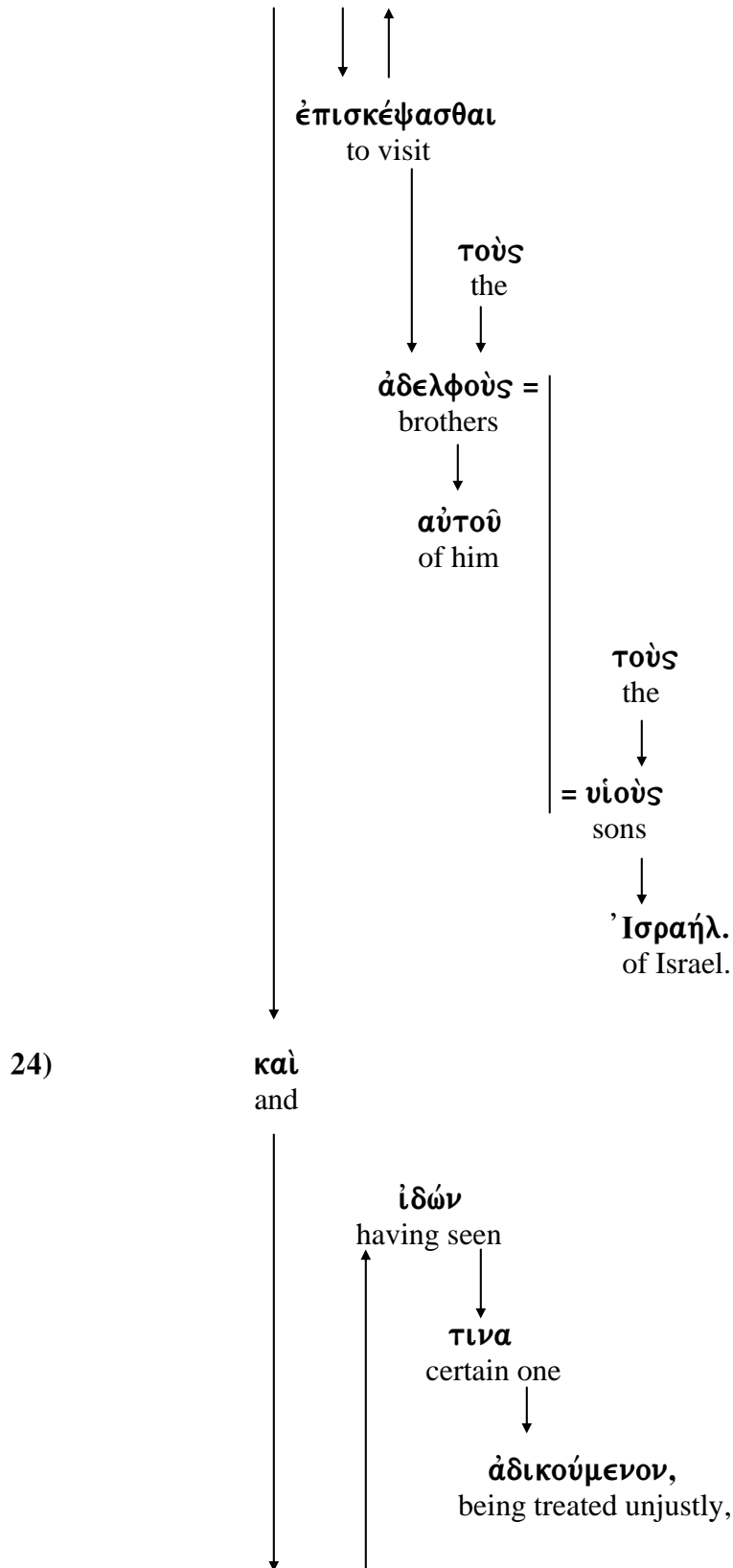
Diagram (continued)

23)



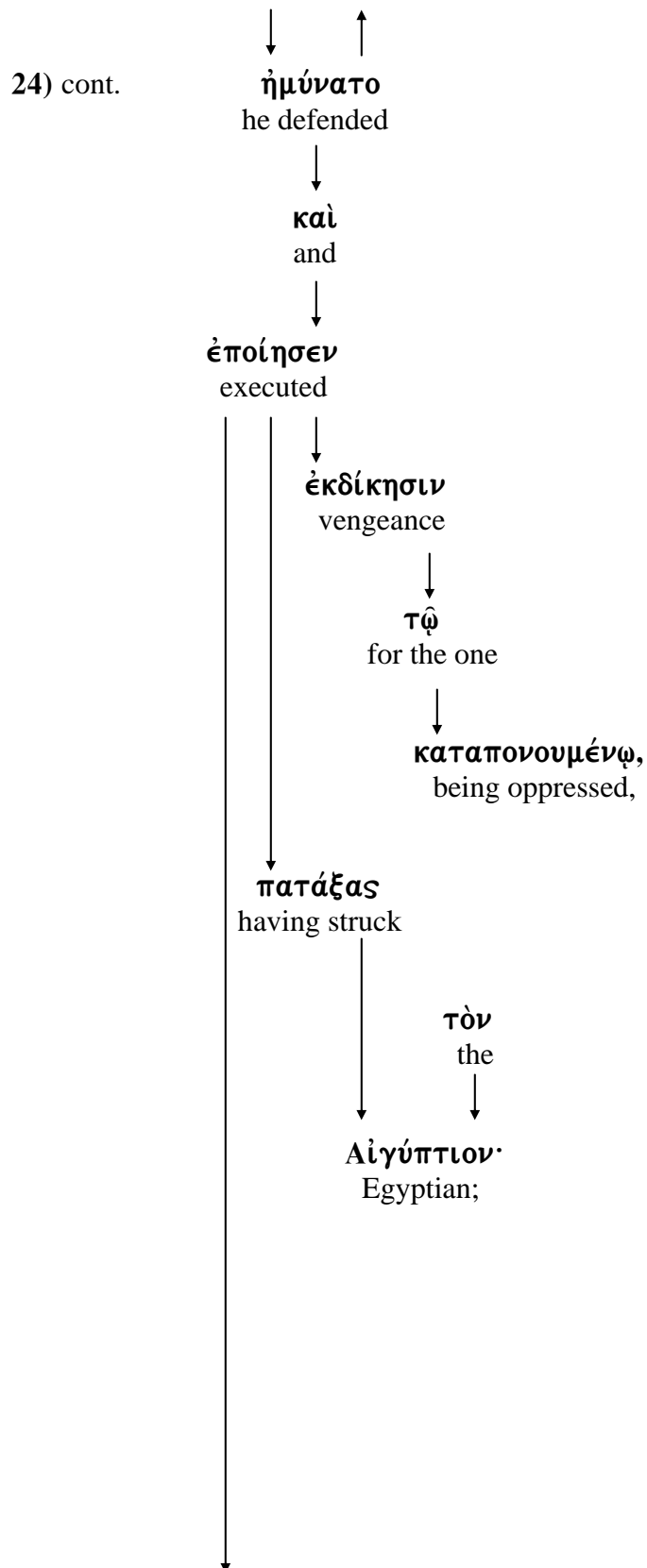
Acts 7:22-29

Diagram (continued)



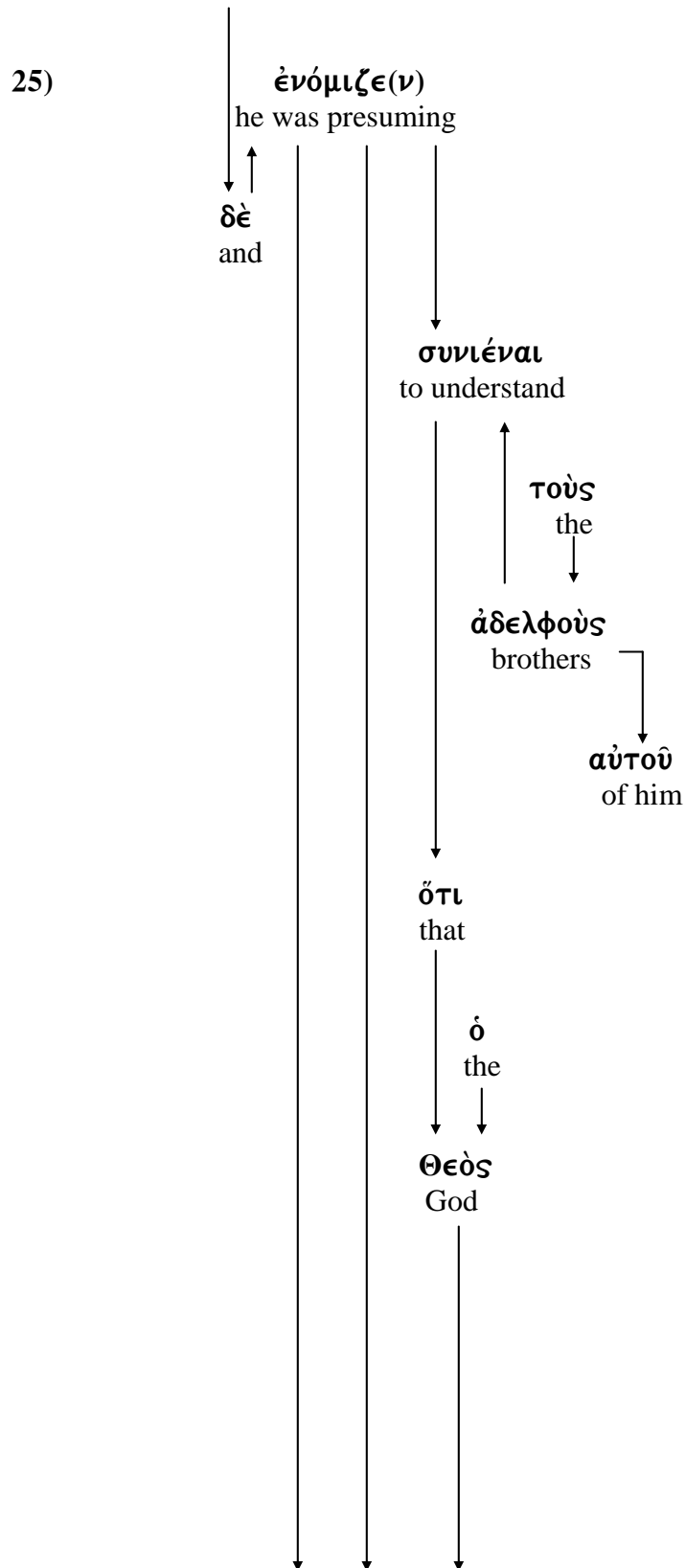
Acts 7:22-29

Diagram (continued)



Acts 7:22-29

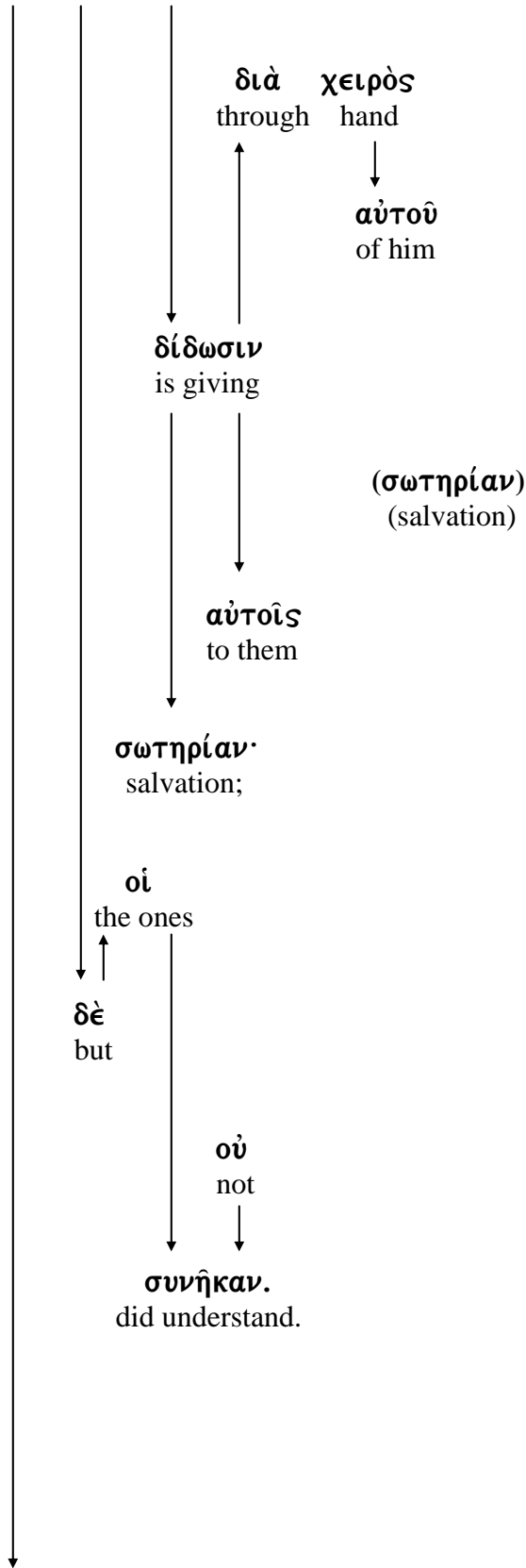
Diagram (continued)



Acts 7:22-29

Diagram (continued)

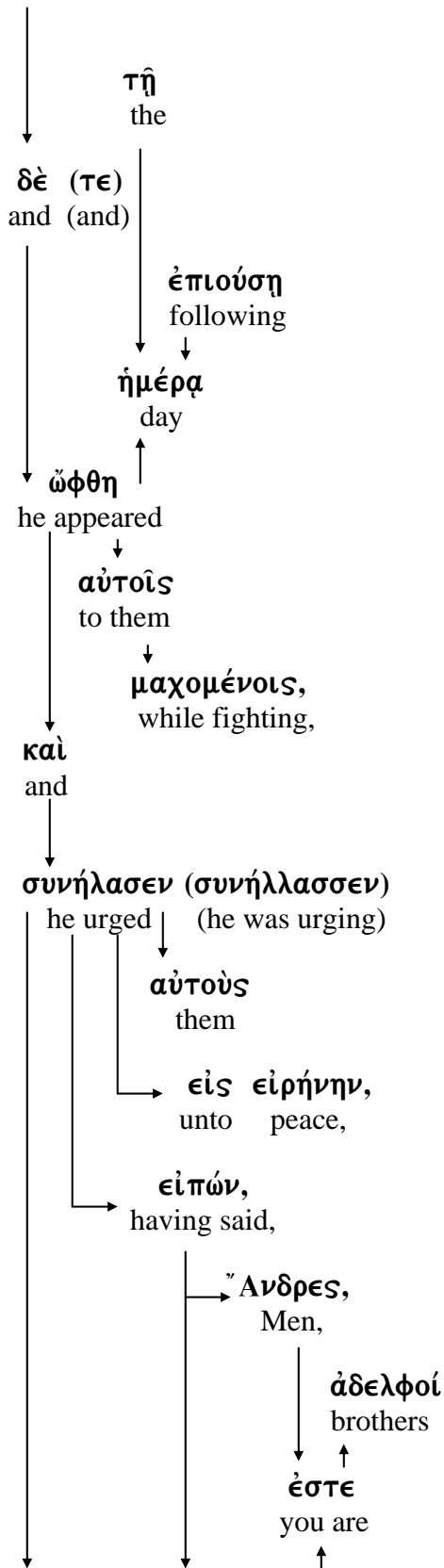
25) cont.



Acts 7:22-29

Diagram (continued)

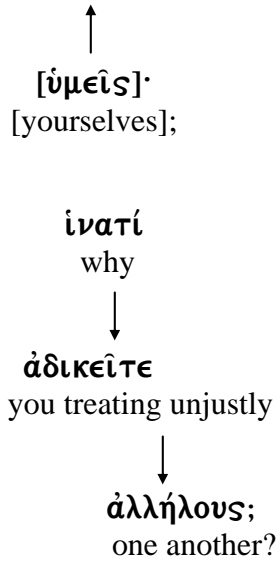
26)



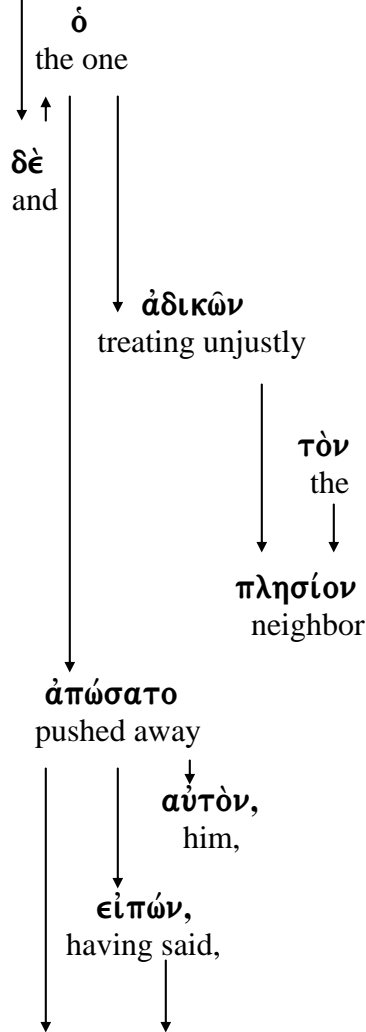
Acts 7:22-29

Diagram (continued)

26) cont.

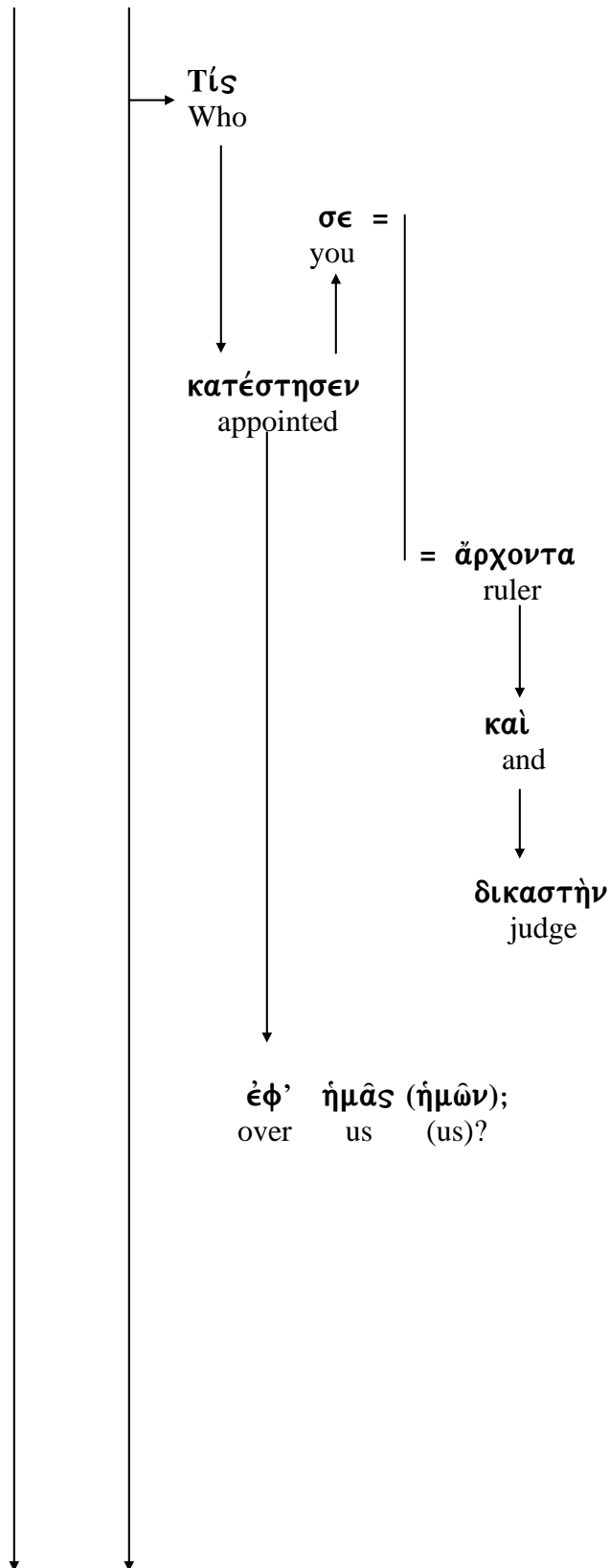


27)



Acts 7:22-29

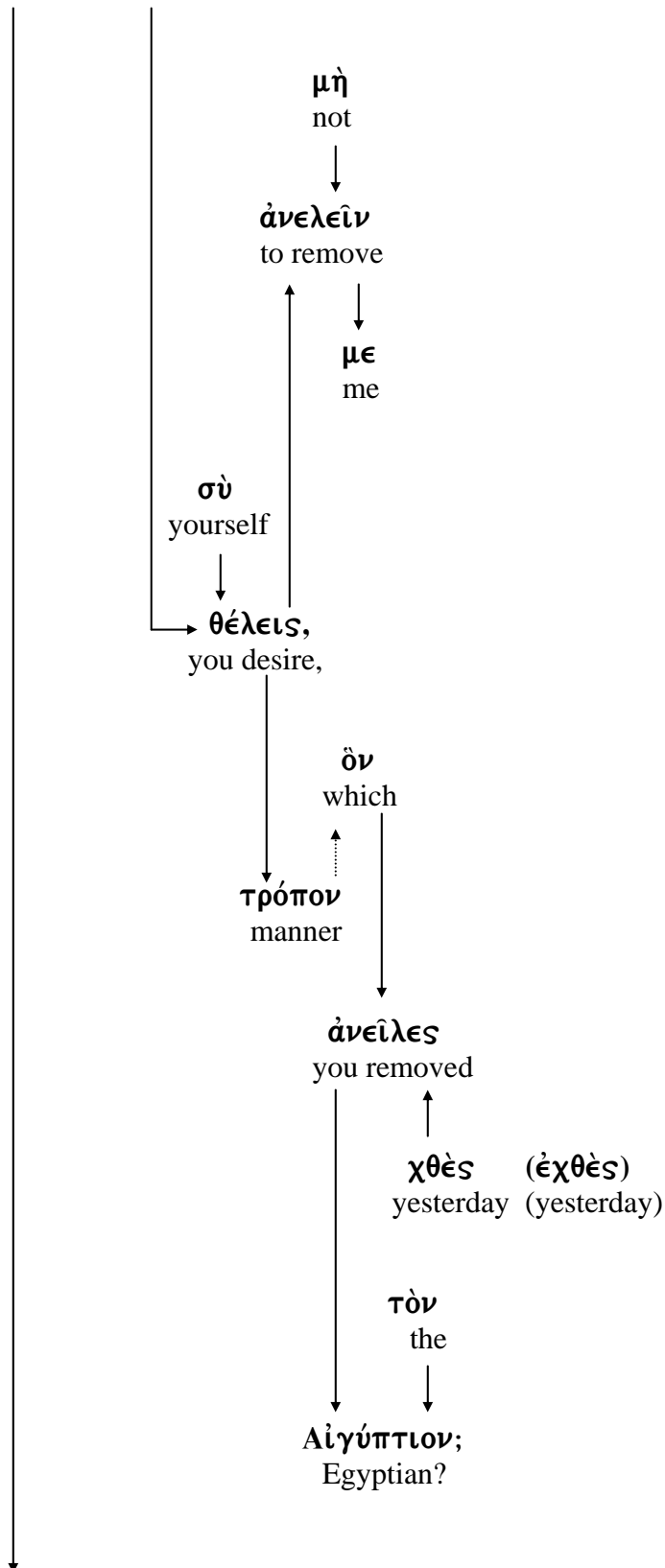
Diagram (continued)



Acts 7:22-29

Diagram (continued)

28)



Acts 7:22-29

Diagram (continued)

29)

